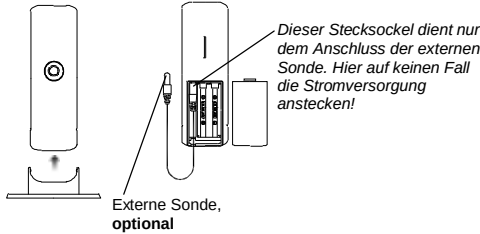


868MHz-AUßENTEMPERSENDER FÜR DEN BETRIEB MIT EINER TEMPERATURSTATION

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb dieses optionalen 868MHz-Außentemperatursenders für den Betrieb mit einer Temperaturstation. Lesen Sie bitte die folgenden Informationen aufmerksam durch, um einen korrekten Betrieb des Temperatursenders sicher zu stellen.



AUßENTEMPERSENDER



MERKMALE DES AUßENTEMPERSENDERS:

- Fernübertragung der Außentemperatur zur Temperaturstation per 868 MHz-Signal
- Zweikanal-Sender*: Ein interner Messkanal und ein Sondenkanal
- Spritzwassergeschütztes Gehäuse
- Wandmontierbarer Ständer

*ZWEIKANAL-SENDER -

Der Außensender verfügt über einen internen Sensorkanal und einen externen Sondenkanal. Nachdem der Außensender von der Temperaturstation erkannt wurde, kommen auf Kanal 1 der Temperaturstation die vom internen Sensor gemessenen Temperaturdaten und auf Kanal 2 die von der Sonde erfasste Temperatur zur Anzeige. Ist der Sondenstecker abgezogen, so zeigt der "Sondenkanal" an der Temperaturstation "---" an, während auf Kanal 1 weiterhin die Messdaten des internen Sensors zur Anzeige kommen.

Die Sonde kann nach der Grundeinstellung zu jeder Zeit mit dem Außentemperatursender verbunden werden. Falls die Sonde danach erneut abgezogen oder angesteckt wird, ist keine Neueinstellung der Geräteteile erforderlich. Die Temperaturstation wird automatisch die Messdaten der Temperatursonde erkennen und diese auf Kanal 2 zur Anzeige bringen, nachdem die Sonde angesteckt wurde.

GRUNDEINSTELLUNG:

Bei Benützung von einem Außensender

1. Legen Sie zuerst die Batterien in den Außensender ein (siehe "Einlegen und Ersetzen der Batterien im Außentemperatursender" unten).
2. Legen Sie innerhalb von 30 Sekunden nach Inbetriebnahme des Außentemperatursenders die Batterien in die Temperaturstation ein. Sobald die Batterien eingelegt sind, werden alle Segmente des LCD-Bildschirms kurz aufleuchten. Im Folgenden werden die Raumtemperatur und die Zeit als 0:00 angezeigt. Kommen diese Anzeigen nicht innerhalb von 60 Sekunden auf dem LCD-Bildschirm zur Darstellung, so müssen die Batterien für mindestens 60 Sekunden entnommen und dann erneut eingelegt werden. Werden die Raumdaten angezeigt, so fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.
3. Nach dem Einlegen der Batterien wird die Temperaturstation beginnen, Daten vom Außensender zu empfangen.
4. Wurde die optionale Messsonde mit dem Zweikanal-Außensender verbunden, dann sollten die Außentemperaturen auf den Kanälen 1 und 2 der Temperaturstation zur Anzeige kommen. Ferner wird das Signalempfangssymbol angezeigt. Ist dies nicht innerhalb von 2 Minuten der Fall, so müssen die Batterien aus beiden Einheiten entnommen und der Vorgang nochmals ab Schritt 1 wiederholt werden.

Hinweis:

Kanal 1 zeigt die Messung des internen Sensors des Zweikanal-Außensenders, Kanal 2 jene der externen Sonde an. Ist die Sonde nicht mit dem Sender verbunden, so zeigt Kanal 2 nur "---".

Zur Sicherstellung einer ausreichenden 868 MHz-Übertragung sollte zwischen den endgültigen Montagepositionen von Temperaturstation und Außensender unter guten Bedingungen keine größere Entfernung als 100 m liegen (Sehen Sie dazu die Hinweise unter "Platzierung" und "868 MHz-Empfang").

Bei Benützung von mehr als einem Außensender

1. Wurde die Einstellung ursprünglich für einen Außensender vorgenommen, so sollte der Anwender alle Batterien aus Temperaturstation und Außensender entfernen und mindestens 60 Sekunden warten.
2. Setzen Sie jetzt die Batterien in den ersten Außensender ein.

3. Legen Sie innerhalb von 30 Sekunden nach Inbetriebnahme des ersten Außensenders die Batterien in die Temperaturstation ein. Sobald die Batterien eingelegt sind, werden alle Segmente des LCD-Bildschirms kurz aufleuchten. Im Folgenden werden die Raumtemperatur und die Zeit als 0:00 angezeigt. Kommen diese Anzeigen nicht innerhalb von 60 Sekunden auf dem LCD-Bildschirm zur Darstellung, so müssen die Batterien für mindestens 60 Sekunden entnommen und dann erneut eingelegt werden. Ist die externe Sonde mit dem ersten Außensender verbunden, so sollten nun die Außentemperaturmessungen des ersten Außensenders (Kanal 1 und 2) auf der Temperaturstation angezeigt werden. Ist dies nicht innerhalb von zwei Minuten der Fall, so müssen die Batterien aus beiden Einheiten entnommen und der Vorgang nochmals ab Schritt 1 wiederholt werden.
5. Nachdem die Außentemperaturen des ersten Außensenders auf der Temperaturstation angezeigt werden, setzen Sie die Batterien in den zweiten Außensender ein.

Hinweis: Der Anwender sollte die Batterien des zweiten Außensenders innerhalb von 20 Sekunden nach dem Empfang der Daten des ersten Außensenders einsetzen.

6. Es kommt jetzt die entnommen und der Vorgang nochmals ab Schritt 1 wiederholt werden.

Hinweis: Nachdem die Temperaturstation den zweiten Außensender erfolgreich empfangen hat, wird Kanal 3 nur jene Daten anzeigen, die vom internen Sensor des zweiten Zweikanal-Außensenders gemessen werden. Die Messdaten der externen Sonde des zweiten Außensenders werden auf der Temperaturstation nicht angezeigt. Außentemperaturmessung des zweiten Außensenders auf dem LCD der Temperaturstation zur Anzeige und die angezeigte Kanalnummer wird zum Zeichen, dass alle drei Kanäle ordnungsgemäß funktionieren, auf "1" zurückschalten. Ist dies nicht innerhalb von zwei Minuten der Fall, so müssen die Batterien aus allen Einheiten

WICHTIG:

Wenn die Einstellungen für zusätzliche Sender nicht wie oben beschrieben vorgenommen werden, so ist mit Übertragungsproblemen zu rechnen. Sollten Übertragungsprobleme auftreten, so sind aus allen Geräteteilen die Batterien zu entfernen und einen neue Grundeinstellung ab Schritt 1 ist vorzunehmen.

EINLEGEN UND ERSETZEN DER BATTERIEN IM AUßENTEMPERSENDER

Der Außentemperatursender arbeitet mit zwei 1,5 V-Batterien vom Typ Micro AAA, IEC LR3. Wenn die Batterien ersetzt werden müssen, erscheint auf dem LCD-Bildschirm der Temperaturstation eine Batteriestandsanzeige. Zum Einlegen und Ersetzen der Batterien folgen Sie bitte den Schritten unten:

1. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel auf der Geräterückseite.
2. Legen Sie unter Beachtung der korrekten Polarität (siehe Markierung) die Batterien ein.
3. Schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder.

Hinweis:

Im Falle eines Batteriewechsels bei einer der Einheiten müssen alle Einheiten gemäß Abschnitt "Grundeinstellung" neu eingestellt werden. Dies ist nötig, da der Außensender bei Inbetriebnahme einen Zufallssicherheitscode an die Temperaturstation sendet, der von dieser innerhalb der ersten Minute nach Inbetriebnahme empfangen und gespeichert werden muss.

BATTERIEWECHSEL:

Zur Sicherstellung der optimalen Gerätegenauigkeit wird empfohlen, die Batterien aller Geräteeinheiten regelmäßig zu erneuern (siehe Technische Daten weiter unten).



Bitte beteiligen Sie sich am aktiven Umweltschutz und entsorgen Sie Altbatterien nur bei den autorisierten Sammelstellen.

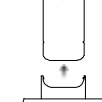
868 MHz-SIGNALEMPFANG:

Wird die Außentemperatur nicht spätestens drei Minuten nach der Grundeinstellung korrekt angezeigt, sondern wird nur das Symbol "- - - °C" auf der Temperaturanzeige der Temperaturstation dargestellt, so prüfen Sie bitte folgende Punkte:

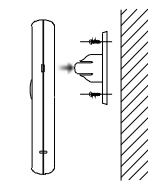
1. Der Abstand des Senders zu Störquellen wie z.B. Computermotoren oder Fernsehgeräten sollte mindestens 2 Meter betragen.
2. Vermeiden Sie, den Temperatursender direkt an oder in die Nähe von metallischen Fensterrahmen zu platzieren.
3. Die Benutzung anderer, auf der selben Frequenz (868 MHz) arbeitender Geräte wie z.B. Kopfhörer oder Lautsprecher kann die korrekte Signalübertragung verhindern. Störungen können auch von Nachbarn verursacht werden, die solche Geräte betreiben.

PLATZIERUNG DES AUßENTEMPERSENDERS:

Der Außensender ist mit einer Konsole ausgerüstet, die mithilfe zweier mitgelieferter Schrauben an eine Wand montiert werden kann. Mithilfe der an der Unterseite des Außensenders fixierbaren Konsole kann dieser auch auf jeder ebenen Fläche aufgestellt werden.



Wandmontage wie folgt::



1. Befestigen Sie die Konsole mithilfe von Schrauben und Dübeln an der gewünschten Stelle an einer Wand.
2. Klinken Sie den Außentemperatursender in die Konsole.

Hinweis:

Bevor Sie die Konsole(n) der/ des Außensender(s) fest montieren, platzieren Sie bitte alle Geräteteile an den gewünschten Aufstell- oder Montageorten und prüfen damit, ob die Außenbereichsdaten korrekt empfangen werden. Sollte dies nicht der Fall sein, so genügt in den meisten Fällen ein geringfügiges Verschieben der Montagestelle(n) für einen ausreichenden Signalempfang.

PFLEGE UND INSTANDHALTUNG:

- Extreme Temperatureinwirkungen, Vibrationen und Stossbelastungen sollten vermieden werden, da dies zu Beschädigungen der Geräte und falschen Vorhersagen und Angaben führen könnte.
- Reinigung von Anzeigen und Gehäusen nur mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine lösenden oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden, da diese LCD-Anzeigen sowie Gehäuse angreifen könnten.
- Geräte nicht in Wasser tauchen. Montieren Sie darüber hinaus alle Geräteteile an Stellen, an denen sie ausreichend gegen Feuchtigkeit und Regen geschützt sind.
- Leistungsschwache Batterien sofort entnehmen, um ein Auslaufen und dadurch verursachte Folgeschäden zu vermeiden. Zum Austausch nur Batterien des empfohlenen Typs verwenden.
- Reparaturbedürftige Geräte zum Händler bringen und dort von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen lassen. Öffnen des Gehäuses sowie eigene Reparaturversuche führen zum Erlöschen der Garantieansprüche.
- Gerät keinen extremen und plötzlichen Temperaturschwankungen aussetzen, da dies zu schnellem Wechsel der Anzeigeangaben und damit zur Beeinträchtigung der Genauigkeit der Messwerte führt.

TECHNISCHE DATEN:

Temperaturmessbereich:

Außenbereich : -39,9°C bis +59,9°C mit 0,1°C Auflösung, (-39,8°F bis +139,8°F mit 0,2°F Auflösung) Anzeige "OF.L" außerhalb dieses Bereichs

Empfang der Außenbereichsdaten : alle 4 Sekunden
Sendezeit im Freifeld : max. 100 m

Stromversorgung:

2 x 1,5 V-Batterie Typ Micro AAA, IEC LR3
Batterielebensdauer (Alkali-Batterien empfohlen): etwa 12 Monate
Abmessungen (L x B x H): 41 x 19 x 128 mm

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

- Elektrischer und elektronischer Abfall enthält gefährliche Substanzen. Entsorgung von solchem Abfall in der freien Natur oder auf nicht autorisierten Deponien schädigt die Umwelt in hohem Maße.
- Bitte kontaktieren Sie Ihre lokalen oder regionalen Verwaltungsstellen zum Erhalt der Adressen autorisierter Deponien oder Wertstoffhöfe mit selektiver Abfalltrennung.
- Alle elektronischen Geräte und Instrumente müssen ab sofort dem Recycling zugeführt werden. Der Anwender wird gebeten, sich aktiv an Sammlung, Recycling und Wiederverwendung von elektrischem und elektronischem Abfall zu beteiligen.
- Die unkontrollierte Entsorgung von solchem Abfall schädigt die öffentliche Gesundheit und die Qualität der Umwelt. Eine Entsorgung mit dem generellen Restmüll ist strikt untersagt.
- Wie auf der Verpackung und auf dem Produkt vermerkt, ist es dem Benutzer zum eigenen Nutzen im höchsten Maße empfohlen, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.
- Der Hersteller oder Lieferant übernimmt keine Verantwortung für ungenaue Anzeigen oder Konsequenzen, die aus ungenauen Anzeigen resultieren sollten.
- Dieses Produkt wurde nur für den Hausgebrauch und nur als Indikator von Temperatur und Luftfeuchtigkeit entwickelt.
- Dieses Produkt darf nicht für medizinische Zwecke oder für die Information der Öffentlichkeit verwendet werden.
- Die technischen Daten dieses Produkt können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Bitte außerhalb des Zugriffs von Kindern verwenden bzw. aufbewahren.
- Kein Teil dieser Betriebsanleitung darf ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung des Herstellers reproduziert werden.



R&TTE Directive 1999/5/EC

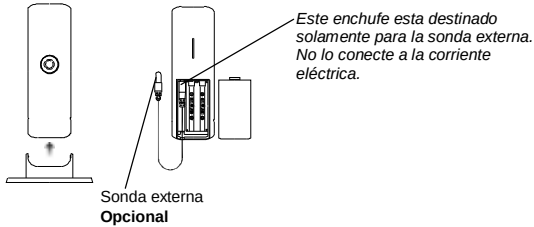
Zusammenfassung der Konformitätserklärung: Wir erklären hiermit, dass dieses Gerät für die drahtlose Datenübertragung den wesentlichen Anforderungen der R&TTE Directive 1999/5/EC entspricht.

868MHz Transmisor de Temperatura al aire libre para el uso con la Estación de Temperatura

Felicitaciones por comprar este Transmisor de Temperatura al aire libre de 868MHz opcional para el uso con la Estación de Temperatura. Por favor lea la siguiente información para asegurarse que este transmisor trabaje correctamente.



Transmisor de Temperatura al aire libre



Características del Transmisor de Temperatura al aire libre:

- Transmisión inalámbrica de la temperatura exterior a la estación de temperatura mediante señales de 868 MHz
- Transmisor con dos canales*: un canal integrado en la unidad y un canal para la sonda externa.
- Cubierta de protección contra la humedad
- Soporte para colgar la unidad

*TRANSMISOR CON DOS CANALES DE INFORMACION-

El transmisor tiene un canal para el sensor integrado y un canal destinado para los datos de la sonda externa.

Después que el sensor este conectado correctamente con la estación, El Canal 1 de la estación muestra los datos de la temperatura medidos por el sensor integrado del transmisor y el Canal 2 muestra los datos registrados por la sonda. Si la sonda es desconectada, el canal destinado a la sonda muestra el siguiente símbolo " ---", pero los datos del sensor integrado seguirán visualizados en el Canal 1. La sonda puede ser conectada al sensor en exteriores en cualquier momento después de que este haya sido puesto en funcionamiento por primera vez. No es necesario reajustar las unidades en caso que la sonda sea desconectada y conectada nuevamente. La estación detecta automáticamente los datos de la sonda y los visualiza en el canal 2, por supuesto después de conectar la sonda.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO:

Cuando se utiliza más de un transmisor:

1. Primero, ponga las pilas en el transmisor (lea las instrucciones sobre "Cómo instalar y cambiar las pilas en el transmisor de temperatura" anotadas más adelante.
2. En un periodo de 30 segundos después de haber puesto las pilas en el transmisor, ponga las pilas en la Estación de Temperatura. Una vez que las pilas estén en su sitio, todas las secciones de la pantalla se iluminarán brevemente. Al momento se mostrarán los datos de la temperatura interior y la hora en las 0:00. Si estos datos no son mostrados en pantalla después de un minuto, quite las pilas y espere por lo menos un minuto antes de volver a colocarlas. Una vez que se visualicen los datos en la pantalla puede continuar con el siguiente paso.
3. Después de poner las pilas en la estación, esta empieza a recibir los datos del transmisor.
4. Si ha conectado la sonda exterior opcional al transmisor, la temperatura exterior debe visualizarse en la estación en los canales 1 y 2. También aparece el símbolo de la señal de recepción en la pantalla. Si estos datos no son mostrados en pantalla después de 2 minutos, quite las pilas de ambas unidades y vuelva a comenzar desde el paso 1.

Nota:

El Canal 1 muestra los datos de la temperatura medidos por el sensor integrado y el Canal 2 muestra los datos registrados por la sonda. Si la sonda es desconectada, el canal 2 destinado a la sonda muestra el siguiente símbolo " ---".

Con el fin de asegurar una buena cobertura de la señal de transmisión de 868 MHz, bajo buenas condiciones de transmisión, las unidades deben ser colocadas dentro de una distancia no mayor a 100 metros, esta distancia se contabiliza entre la posición final de la Estación y el transmisor (vea las instrucciones sobre "Instalación" y "Recepción de la señal de 868 MHz")

Cuando se utilizan dos transmisores a la vez

1. Debe quitar todas las pilas de la estación y del transmisor y esperar un minuto, si ya ha hecho la instalación de un transmisor anteriormente.
2. Ponga las pilas en el primer transmisor.
3. En un periodo de 30 segundos después de haber puesto las pilas en el primer

transmisor, ponga las pilas en la Estación de Temperatura. Una vez que las pilas estén en su sitio, todas las secciones de la pantalla se iluminarán brevemente. Acto seguido muestra los datos de la temperatura interior y la hora en las 0:00. Si estos datos no son mostrados en pantalla después de un minuto, quite las pilas y espere por lo menos un minuto antes de volver a colocarlas.

4. Luego deben visualizarse en la estación los datos de la temperatura exterior del primer transmisor (canal 1 y 2) si se ha conectado la sonda al primer transmisor. Si estos datos no son mostrados en pantalla después de 2 minutos, quite las pilas de ambas unidades y vuelva a comenzar desde el paso 1.
5. Tan pronto como se vean en la pantalla los datos de la temperatura exterior del primer transmisor, ponga las pilas en el segundo transmisor.

Nota: Las pilas del segundo transmisor deben ser puestas 30 segundos después de la recepción de los datos del primer transmisor.

6. Luego se deben ver en la pantalla los datos de la temperatura exterior del segundo transmisor y el "canal" debe devolverse al número "1", indicando que todos los tres canales están funcionando correctamente. Si estos datos no son mostrados en pantalla después de 2 minutos, quite las pilas de ambas unidades y vuelva a comenzar desde el paso 1.

Nota: Después que la estación haya recibido correctamente los datos del segundo transmisor, el Canal 3 muestra los datos medidos por el sensor integrado del segundo transmisor. Sin embargo, los datos de la sonda del segundo transmisor no son mostrados en la estación de temperatura.

IMPORTANTE

Se pueden presentar problemas de transmisión si la instalación de los sensores adicionales no se hace tal como se indicó anteriormente. En caso de cualquier problema de transmisión, retire las pilas de todas las unidades y empiece nuevamente desde el paso 1.

CÓMO INSTALAR Y CAMBIAR LAS PILAS EN EL TRANSMISOR DE TEMPERATURA

La Sensor de Temperatura utiliza 2 baterías AAA, IEC LR3, de 1.5V. Para instalar y cambiar las pilas, por favor siga los siguientes pasos:

1. Quite la tapa.
2. Inserte las baterías observando la polaridad correcta.
3. Vuelva a colocar la tapa de la batería en la unidad y asegúrela re-atornillando nuevamente.



Nota:

Cuando cambie las pilas en alguna de las unidades, todas las unidades del sistema necesitarán ser reajustadas/reconfiguradas siguiendo los pasos descritos para la puesta en funcionamiento. Esto se debe a que el Sensor asigna un código de seguridad aleatorio en el momento del inicio de su funcionamiento. Este código debe ser recibido y almacenado por la estación de la temperatura en los 3 primeros minutos después de haberle puesto las pilas.

CAMBIO DE LAS PILAS:

Se recomienda cambiar las pilas en todas las unidades con regularidad para asegurar una optima exactitud de todas estas unidades (refiérase a las Especificaciones Técnicas anotadas más adelante).



Por favor participe en la conservación del medio ambiente. Deseche las pilas agotadas en un punto de reciclaje autorizado para este fin.

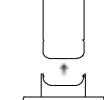
Recepción de la señal de 868MHz

Si la temperatura al aire libre no se recibe dentro de tres minutos después de haber puesto en funcionamiento la unidad, la pantalla mostrará " - - - °C" en la sección de temperatura al aire libre del receptor, por favor verifique los siguientes puntos:

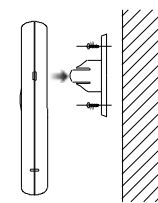
1. Ponga los transmisores a por lo menos 2 metros de distancia de cualquier fuente de interferencia, como computadores o televisores.
2. Evite poner el transmisor de temperatura dentro o en la cercanía inmediata de bastidores o marcos metálicos de las ventanas.
3. El uso de otros productos eléctricos como auriculares o portavoces que operan con la misma señal de frecuencia 868MHz pueden interferir en la recepción de los datos transmitidos. La interferencia también puede ser causada por vecinos que estén usando aparatos eléctricos similares.

INSTALACION DEL TRANSMISOR (SENSOR) DE TEMPERATURA

El Sensor de Temperatura viene suministrado con un soporte que puede ser instalado en una pared con la ayuda de los dos tornillos incluidos. El Sensor también puede ser colocado en cualquier superficie plana colocándole el soporte de montaje en la base, tal como lo muestra la figura.



Para colgar en la pared:



1. Asegure el soporte/travesaño en la pared deseada utilizando los tornillos y las anclas plásticas.
2. Cuelgue el Sensor de temperatura en el soporte.

Nota:

Antes de fijar el Sensor permanentemente en la pared, haga una prueba de recepción, coloque todas las unidades en los lugares deseados y verifique que los datos de la temperatura puedan ser recibidos correctamente. En caso de que no puedan ser recibidos, reubique todos los Sensores o muévalos ligeramente ya que esto puede ayudar para recibir la señal de recepción.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO:

- Evite exponer las unidades a temperaturas extremas o vibraciones o choques eléctricos, ya que estos factores pueden causar daño a las unidades y ocasionar pronósticos y lecturas inexactas.
- Cuando limpie las pantallas y cubiertas, use únicamente un paño limpio y suave. No use detergentes o agentes frotantes ya que estos pueden rayar la pantalla LCD y las cubiertas.
- No sumerja las unidades en agua.
- Retire inmediatamente las pilas usadas para evitar goteo y daños. Cambie únicamente con pilas nuevas del tipo recomendado.
- No intente hacerle reparaciones a las unidades. Devuélvalas a su punto original de compra para ser reparadas por un ingeniero calificado. Abriendo las unidades puede invalidar su garantía.
- No exponga las unidades a cambios extremos y repentinos de temperatura, esto puede ocasionar cambios rápidos en los pronósticos y de esta forma reducir la exactitud de las lecturas.

ESPECIFICACIONES TECNICAS:

Rango de medición de la Temperatura:

-39.9°C a +59.9°C con una resolución de 0.1°C (-39.8°F a +139.8°F con una resolución de 0.2°F), Se visualizará "OF.L" si esta por fuera de este intervalo

Recepción de los datos en exteriores : Cada 4 segundos

Rango de transmisión en espacios abiertos: 100 m Máx

Fuente de Energía : 2 pilas AAA, IEC, LR3, 1.5V

Ciclo de duración de la pila (Se recomienda el uso de pilas alcalinas) : aproximadamente 12 meses

Medidas (L x A x A) : 41 x 19 x 128 mm

EXCLUSION DE RESPONSABILIDADES:

- Los desechos eléctricos y electrónicos contienen sustancias peligrosas. El desecho de objetos electrónicos en el campo y/o en zonas no autorizadas daña enormemente el medio ambiente.
- Por favor contacte a las autoridades locales o/y regionales de su ciudad para obtener las direcciones de los lugares autorizados legalmente para arrojar este tipo de desechos y realizar así una recolección selectiva de los mismos.
- A partir de la fecha todos los instrumentos electrónicos deberán ser reciclados. El usuario deberá tomar parte activa en la reutilización, reciclaje y recuperación de los desechos eléctricos y electrónicos.
- El desecho indiscriminado de los desechos electrónicos puede causar daños en la salud pública y en la calidad del medio ambiente.
- Tal como se indica en el empaque del producto y tal como esta marcado también en el producto mismo, se recomienda leer el "Manual del Usuario" en beneficio del usuario mismo. Este producto sin embargo, no debe ser arrojado en los puntos generales de recolección de basura
- El fabricante y el distribuidor no aceptan ninguna responsabilidad por lecturas incorrectas y cualquier consecuencia que se pueda ocurrir por la toma de una lectura inexacta.
- Este producto esta diseñado únicamente para ser utilizado en casa como un indicador de la temperatura.
- Este producto no debe ser utilizado con propósitos médicos o para información pública. Las especificaciones técnicas de este producto pueden variar sin previo aviso
- Este producto no es un juguete, manténgalo fuera del alcance de los niños. Ninguna parte de este manual puede ser reproducido sin consentimiento por escrito del fabricante



Directiva R&TTE 1999/5/EC

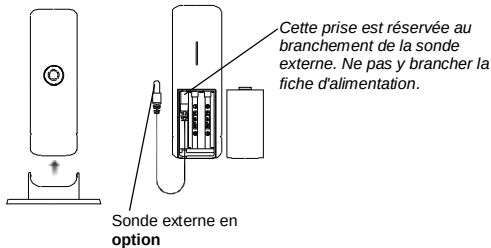
Resumen de Declaración de Conformidad: Por este medio declaramos que este aparato con radio-transmisión inalámbrica cumple con los requerimientos esenciales de la Directiva R&TTE 1999/5/EC.

Emetteur de Température Extérieure 868MHz pour le Poste de Température

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition de cet Emetteur de Température Extérieure 868MHz en option, pour le poste de température. Lisez les informations suivantes pour assurer que cet émetteur fonctionne correctement.



Emetteur de température extérieure



Caractéristiques de l'émetteur de température extérieure:

- Transmission à distance de la température extérieure vers la Station de Températures par signaux 868 MHz
- Emetteur « double mesure » : une température extérieure et une température mesurée par la sonde
- Boîtier imperméable
- Support mural

EMETTEUR "DOUBLE MESURE"

L'émetteur permet la prise de température d'une température extérieure, et d'une température mesurée par la sonde externe. Lorsque l'émetteur est reconnu par la Station de Températures, le Canal 1 de la Station de Températures affiche la température relevée par l'émetteur, et le Canal 2 affiche la température relevée par la sonde. Si la sonde est débranchée, le "canal sonde" (canal "2" par défaut) de la Station de Températures affiche "----", tandis que les données de l'émetteur sont affichées sur le Canal 1. La sonde peut être connectée à l'émetteur à tout moment après la mise en oeuvre initiale. Il n'est pas nécessaire de réenclencher les appareils lorsqu'on branche ou débranche la sonde. La Station de Températures détecte automatiquement les données de la sonde et affiche la température relevée par celle-ci sur le Canal 2.

INSTALLATION :

Avec un seul émetteur :

1. Commencer par installer les piles dans l'émetteur (voir " **Installation et remplacement des piles dans capteur de Température**" ci-dessous).
2. Dans les 30 secondes qui suivent la mise sous tension de l'émetteur, insérez les piles dans la Station de Températures. Une fois que les piles sont en place, tous les segments du LCD s'allument brièvement. La température intérieure et l'heure (sous la forme « 0:00 ») s'affichent. Si ces informations ne s'affichent pas dans les 60 secondes, retirer les piles et attendre au moins 60 nouvelles secondes avant de les réinsérer. Une fois que les données intérieures sont affichées, passez à l'étape suivante.
3. Une fois les piles installées, la Station de Températures commence à recevoir les données de l'émetteur.
4. Si la sonde optionnelle a été connectée à l'émetteur « double mesure », la température extérieure et la température relevée par la sonde devraient s'afficher sur la Station de Températures respectivement sur les canaux 1 et 2. L'icône de réception du signal des données extérieures s'affiche également. Si ce n'est pas le cas dans les 2 minutes qui suivent l'installation, retirer les piles des deux appareils (Station de Température et émetteur) et recommencer la mise en œuvre à partir de l'étape 1.

Note :

Le canal 1 de la Station de Températures affiche la température extérieure relevée par l'émetteur « double mesure ». Si la sonde n'est pas connectée à l'émetteur, " - - " s'affiche sur le canal 2 de la Station de Températures.

Pour assurer une transmission 868 MHz optimale, la distance entre la Station de Températures et l'émetteur ne doit pas excéder 100m (voir les paragraphes "**Installation**" et "**Réception 868 MHz**").

Avec deux émetteurs

1. Retirer toutes les piles de la Station de Températures et de l'émetteur et attendre 60 secondes, afin d'effacer l'intégralité des données.
2. Installer ensuite les piles dans le premier émetteur.
3. Dans les 30 secondes qui suivent l'insertion des piles dans le premier émetteur, installer les piles dans la Station de Températures. Une fois les piles installées, tous les

segments du LCD de la Station de Températures s'allument brièvement. La température intérieure et l'heure (sous la forme « 0:00 ») s'affichent. Si ces informations ne s'affichent pas dans les 60 secondes, retirer les piles et attendre au moins 60 nouvelles secondes avant de les réinsérer.

4. La température extérieure et la température relevée par la sonde du premier émetteur (Canaux 1 et 2) devraient alors s'afficher sur la Station de Températures (uniquement dans le cas où la sonde a été connectée au premier émetteur). Si ce n'est pas le cas dans les 2 minutes qui suivent l'installation, retirer les piles des deux appareils (Station de Température et émetteur) et recommencer la mise en œuvre à partir de l'étape 1.
5. Dès que la température extérieure du premier émetteur s'affiche sur la Station de Températures, installer les piles dans le deuxième émetteur.

Note : Il est recommandé d'installer les piles dans le deuxième émetteur dans les 20 secondes qui suivent la réception et l'affichage des données du premier émetteur sur la Station de Températures.

6. Le relevé de température extérieure du second émetteur s'affiche sur le LCD de la Station de Températures et le numéro du canal "1" s'affiche sur le LCD de la Station de Températures, indiquant que les trois canaux fonctionnent. Si ce n'est pas le cas dans les 2 minutes qui suivent l'installation, retirer les piles de tous les appareils (Station de Température et émetteurs) et recommencer la mise en œuvre à partir de l'étape 1.

Note : Une fois que la Station de Températures reçoit les données du deuxième émetteur, le Canal 3 de la Station affiche la température extérieure relevée par le deuxième émetteur. La Station de Températures n'affichera alors pas la température relevée par la sonde de deuxième émetteur (si celle-ci est branchée).

IMPORTANT:

Des problèmes de transmission se produiront si les capteurs supplémentaires ne sont pas réglés de la façon indiquée ci-dessus. En cas de problèmes de transmission, retirer les piles de tous les appareils et recommencer à partir de l'étape 1.

INSTALLER ET REMPLACER LES PILES DANS CAPTEUR DE TEMPERATURE

Capteur de température fonctionne avec 2 piles AAA, IEC LR3, 1.5V. Pour l'installer ou la remplacer, suivre les étapes ci-dessous:

1. Retirez le couvercle.
2. Installer les piles en respectant les polarités (voir les marques).
3. Remettre le couvercle et la vis en place.



Note:

Quand on remplace les piles de l'un des appareils, il est nécessaire de réenclencher tous les appareils conformément aux procédures de montage. En effet, un code de sécurité est attribué de façon aléatoire par Capteur au moment de la mise en fonction et ce code doit être reçu et stocké en mémoire par le station de température dans les 3 minutes qui suivent la mise en place des piles.

REMPLACEMENT DES PILES:

Il est recommandé de remplacer régulièrement les piles de tous les appareils pour en assurer un maximum de précision (Cycle de vie des piles - voir les Spécifications ci-dessous).



Participez à la protection de l'environnement et déposez toutes piles usagées dans une décharge autorisée.

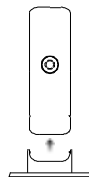
Signal de réception 868MHz

En cas de non réception de la température extérieure dans les trois minutes qui suivent le montage, l'affichage indique " - - °C " sur la section de la température extérieure du récepteur. Dans ce cas, vérifier les points suivants:

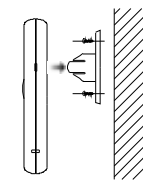
1. Installer les émetteurs à 2 mètres au moins de toutes sources d'interférences telles que moniteurs d'ordinateurs ou téléviseurs.
2. Éviter de placer l'émetteur de température sur ou à proximité immédiate de cadres de fenêtres métalliques.
3. L'utilisation d'autres appareils électriques tels que les casques ou hauts-parleurs fonctionnant sur fréquence 868MHz peut empêcher la réception des données transmises. Des interférences peuvent aussi être causées par des voisins utilisant des appareils électriques similaires.

MISE EN PLACE DE L' CAPTEUR DE TEMPERATURE:

Capteur est fourni avec un support qui peut se fixer au mur à l'aide des deux vis fournies. On peut aussi le poser sur une surface plate et fixant le support à la base de capteur.



Fixé au mur:



1. Fixer le support au mur désiré à l'aide des vis et chevilles fournies.
2. Encastrer le capteur de température dans le socle.

Note:

Avant de fixer capteur au mur de façon définitive, placer tous les appareils aux endroits désirés et s'assurer de la bonne réception de la température extérieure. En cas de non réception du signal, changer les capteur de place ou les déplacer légèrement, ce qui peut aider à la réception du signal.

ENTRETIEN:

- Éviter les températures excessives, vibrations et chocs qui risquent d'endommager l'appareil et de produire prévisions et relevés inexacts.
- Nettoyer l'affichage et les boîtiers avec un chiffon doux et humide uniquement. Ne pas utiliser de dissolvants ou de produits abrasifs qui risquent de rayer le LCD et les boîtiers.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.
- Retirer sans délai toutes les piles faibles afin d'éviter fuites et dégâts. Ne les remplacer que par des piles neuves du type recommandé.
- Ne pas tenter de réparer l'appareil. Si nécessaire, retourner l'appareil au lieu d'achat pour le faire réparer par un technicien qualifié. Ouvrir et réparer soi-même l'appareil risque d'annuler la garantie.
- Ne pas soumettre les appareils à des changements de température soudains et extrêmes. Ceci entraînerait un changement rapide des prévisions et des relevés, ce qui en diminuerait la précision.

SPECIFICATIONS:

Rayon de relevé de température:

-39,9°C à +59,9°C à 0,1°C près (-39,8°F à +139,8°F à 0,2°F près, "**OF.L**" affiché en-dehors de ce rayon)

Relevé de la température extérieure : toutes les 4 secondes
Distance de transmission : 100 m maxi.
Alimentation : 2 x AAA, IEC, LR3, 1,5V

Cycle de vie des piles (piles alcalines recommandées):

Approximativement 12 mois

Dimensions (L x l x H) : 41 x 128 x 19 mm

INFORMATION DU CONSOMMATEUR :

- Les déchets électriques et électroniques contiennent des substances toxiques. L'élimination de déchets électroniques dans la nature et/ou des décharges non autorisées nuit gravement à l'environnement.
- Les autorités locales et/ou régionales peuvent fournir l'adresse des décharges autorisées avec ramassage sélectif.
- Tous les appareils électroniques doivent maintenant être recyclés. L'utilisateur doit participer activement à la réutilisation, le recyclage et la récupération des déchets électriques et électroniques. Ce produit ne doit pas être jeté dans les décharges générales.
- L'élimination négligente de déchets électroniques peut nuire à la santé publique et à la qualité de l'environnement.
- Comme indiqué sur l'emballage et sur le produit, il est fortement recommandé de lire le „Manuel d'utilisation" avant mise en fonctionnement.
- Le fabricant et ses fournisseurs déclinent toute responsabilité pour tous relevés incorrects et toute conséquence résultant d'un relevé incorrect.
- Ce produit est conçu uniquement pour indiquer la température pour un usage privé.
- Ce produit ne doit pas être utilisé dans un but médical ni pour l'information du public.
- Les spécifications de ce produit sont susceptibles de modifications sans avis préalable.
- Ce produit n'est pas un jouet. Le garder hors de la portée des enfants.
- Aucune partie de ce mode d'emploi ne peut être reproduite sans l'autorisation écrite et préalable du fabricant.



Directive R&TTE 1999/5/EC

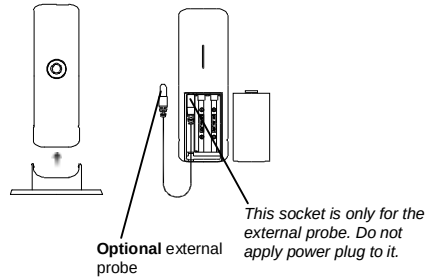
Résumé de la Déclaration de conformité: Nous déclarons par les présents que ce dispositif de transmission sans fil est conforme aux conditions essentielles requises par la Directive R&TTE 1999/5/EC.

868MHz Outdoor Temperature Transmitter for use with the Temperature Station

Congratulations on purchasing this optional 868MHz Outdoor Temperature Transmitter for use with the Temperature Station. Please read the following information to ensure that this transmitter works correctly.



Outdoor dual channel Temperature Transmitter



Features of the Outdoor dual channel Temperature Transmitter*:

- Remote transmission of outdoor data to Temperature Station by 868 MHz
- Dual channel transmitter*: one internal channel and one optional probe channel
- Shower proof casing
- Wall mountable or table standing
- Mounting at a sheltered place. Avoid direct rain and sunshine

*DUAL CHANNEL TRANSMITTER -

There is an internal channel and an external probe channel in the transmitter.

Once the transmitter is successfully recognized by the temperature station, Channel 1 of the Temperature station will display the temperature data measured by internal sensor and Channel 2 will display the temperature estimated by the probe.

If the measuring probe is unplugged, the "probe channel" on Temperature station will show "----", yet the data from the internal transmitter will still be shown on Channel 1. The probe can be connected to the remote temperature transmitter anytime after initial setup. There is no need to reset the units, should the probe be unplugged or re-plugged again. The Temperature Station will automatically detect the temperature probe data and will display the temperature data on Channel 2 after the probe is plugged.

SETTING UP:

When one transmitter is used:

1. First, insert the batteries into the transmitter (see "Install and replace batteries in the Temperature transmitter" below).
2. Within 30 seconds of powering up the transmitter, insert the batteries to the Temperature Station. Once the batteries are in place, all segments of the LCD will light up briefly. Then the indoor temperature and the time as 0:00 will be displayed on the temperature station. If they are not shown on LCD after 60 seconds, remove the batteries and wait for at least 60 seconds before reinserting them. Once the indoor data is displayed, user may proceed to the next step.
3. After the batteries are inserted, the Temperature Station will start receiving data signal from the transmitter.
4. If the optional probe has been plugged to the dual channel transmitter, the outdoor temperature should then be displayed on the Temperature Station on channel 1 and 2. Also, the signal reception icon will be displayed. If this does not happen after 2 minutes, the batteries will need to be removed from both units and reset from step 1.

Note:

Channel 1 will show the reading from the internal sensor of the dual channel transmitter; Channel 2 will show the reading sensed by the probe. If the probe is not plugged to the transmitter, " - " will be shown on Channel 2.

In order to ensure sufficient 868 MHz transmission, the final position between the Temperature Station and the transmitter should not be more than 100 meters (see notes on "Positioning" and "868 MHz Reception").

When two transmitters are used

1. User shall remove all the batteries from the Temperature Station and transmitters and wait 60 seconds (if setting has been done with one transmitter before).
 2. Insert the batteries into the first transmitter.
 3. Within 30 seconds of powering up the first transmitter, insert the batteries into the Temperature Station. Once the batteries are in place, all segments of the LCD will light up briefly. Then the indoor temperature and the time as 0:00 will be displayed on the temperature station. If they are not shown on the LCD after 60 seconds, remove the batteries and wait for at least 60 seconds before reinserting them.
 4. The outdoor temperature readings from the first transmitter (Channel 1 and 2) should then be displayed on the Temperature Station (if probe sensor has been installed onto the first transmitter). If this does not happen after 2 minutes, the batteries will need to be removed from both units and reset from step 1.
 5. Insert the batteries into the second transmitter as soon as the outdoor temperatures from the first transmitter are displayed on the Temperature Station.
- Note:** User must insert the batteries into the second transmitter within 20 seconds of reception of the first transmitter.
6. The outdoor temperature reading from the second transmitter will be shown on the LCD and the Channel No. will shift back to "1", indicating that all three channels are running successfully. If this does not happen after 2 minutes, the batteries will need to be removed from all the units and reset from step 1.

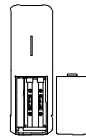
Note: After the Temperature Station has successfully received the second transmitter, Channel 3 will display the data measured by the internal sensor of the second dual channel transmitter. Yet the probe data from the second transmitter will not be displayed on the Temperature Station.

IMPORTANT:

Transmission problems will arise if the setting for additional transmitters is not followed as described above. Should transmission problems occur, it is necessary to remove the batteries from all units and follow the set-up from step 1.

INSTALL AND REPLACE BATTERIES IN THE TEMPERATURE TRANSMITTER

The Temperature Transmitter uses 2 x AAA, IEC LR3, 1.5V battery. To install and replace the batteries, please follow the steps below:



1. Remove the battery compartment cover.
2. Insert the batteries, observing the correct polarity (see marking).
3. Replace the battery cover on the unit.

Note:

In the event of changing batteries in any of the units, all units need to be reset by following the setting up procedures. This is because a random security code is assigned by the transmitter at start-up and this code must be received and stored by the Temperature Station in the first 3 minutes of power being supplied to it.

BATTERY CHANGE:

It is recommended to replace the batteries in all units regularly to ensure optimum accuracy of these units (Battery life see **Specifications** below).



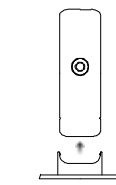
Please participate in the preservation of the environment. Return used batteries to an authorized depot.

868MHz Signal Reception

If the outdoor temperature is not received within three minutes after setting up, the display will show " - - °C" on the outdoor temperature section of the receiver, please check the following points:

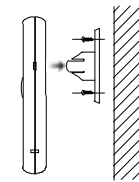
1. Distance transmitters at least 2 meters away from any interfering sources such as computer monitors or TV sets.
2. Avoid placing the temperature transmitter onto or in the immediate proximity of metal window frames.
3. Using other electrical products such as headphones or speakers operating on the 868MHz frequency may prevent reception of the transmitted data. Interference can also be caused by neighbours using similar electrical devices.

POSITIONING THE TEMPERATURE TRANSMITTER:



The transmitter is supplied with a holder that may be attached to a wall with the two screws supplied. The transmitter can also be position on a flat surface by securing the stand to the bottom to the transmitter.

To wall mount:



1. Secure the bracket onto a desired wall using the screws and plastic anchors.
2. Clip the transmitter onto the bracket.

Note:

Before permanently fixing the transmitter wall base, place all units in the desired locations to check that the outdoor temperature reading is receivable. In event that the signal is not received, relocate the transmitters or move them slightly as this may help the signal reception.

CARE AND MAINTENANCE:

- Extreme temperatures, vibration and shock should be avoided as these may cause damage to the unit and give inaccurate forecasts and readings.
- When cleaning the display and casings, use a soft damp cloth only. Do not use solvents or scouring agents as they may mark the LCD and casings.
- Do not submerge the unit in water.
- Immediately remove all low powered batteries to avoid leakage and damage. Replace only with new batteries of the recommended type.
- Do not make any repair attempts to the unit. Return them to their original point of purchase for repair by a qualified engineer. Opening and tampering with the unit may invalidate their guarantee.
- Do not expose the units to extreme and sudden temperature changes, this may lead to rapid changes in forecasts and readings and thereby reduce their accuracy.

Specifications:

Temperature measuring range	:	-39.9°C to +59.9°C with 0.1°C resolution	(-39.8°F to +139.8°F with 0.2°F resolution),
Transmission interval	:	every 4 seconds	"OF.L" displayed if outside this range
Transmission range	:	100 m max	
Power Sources	:	2 x AAA, IEC LR3, 1.5V	
Battery life	:	12 months	
Dimensions (L x W x H)	:	41 x 19 x 128 mm	

LIABILITY DISCLAIMER:

- The electrical and electronic wastes contain hazardous substances. Disposal of electronic waste in wild country and/or in unauthorized grounds strongly damages the environment.
 - Please contact your local or/and regional authorities to retrieve the addresses of legal dumping grounds with selective collection.
 - All electronic instruments must from now on be recycled. User shall take an active part in the reuse, recycling and recovery of the electrical and electronic waste.
 - The unrestricted disposal of electronic waste may do harm on public health and the quality of environment.
 - As stated on the gift box and labeled on the product, reading the "User manual" is highly recommended for the benefit of the user. This product must however not be thrown in general rubbish collection points.
 - The manufacturer and supplier cannot accept any responsibility for any incorrect readings and any consequences that occur should an inaccurate reading take place.
 - This product is designed for use in the home only as indication of the temperature and other weather data.
 - This product is not to be used for medical purposes or for public information. The specifications of this product may change without prior notice.
 - This product is not a toy. Keep out of the reach of children.
- No part of this manual may be reproduced without written authorization of the manufacturer.



R&TTE Directive 1999/5/EC

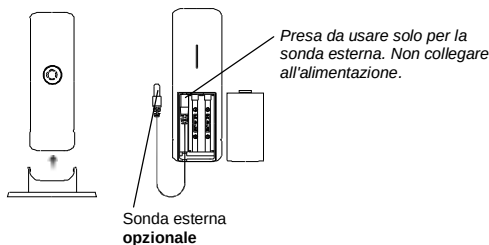
Summary of the Declaration of Conformity : We hereby declare that this wireless transmission device does comply with the essential requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.

Trasmettitore della temperatura esterno 868 MHz da usare con la Stazione della temperatura

Congratulazioni per l'acquisto di questo trasmettitore della temperatura esterna 868 MHz da usare con stazione della temperatura. Leggere attentamente le informazioni che seguono, per assicurarsi che il trasmettitore funzioni correttamente.



Trasmettitore della temperatura esterna



Caratteristiche del Trasmettitore della temperatura esterna

- Trasmissione remota della temperatura esterna al Termometro per ambienti con segnale a 868 MHz
- Sensore con doppio canale*: un canale interno e un canale per la sonda
- Involucro impermeabile
- Supporto per montaggio a muro

*SENSORE A DOPPIO CANALE-

L'apparecchio dispone di un canale interno e di un altro canale, per la sonda esterna, all'interno del sensore.

Dopo che il sensore ha ricevuto con successo i dati del Termometro per ambienti, il canale 1 del Termometro per ambienti visualizza i dati della temperatura misurati dal sensore, ed il canale 2 visualizza la temperatura rilevata dalla sonda.

Se la sonda di misurazione non è collegata, il "canale della sonda" sull'it termometro per ambienti visualizza "----", mentre i dati provenienti dal sensore interno sono visualizzati sul canale 1.

La sonda può essere collegata al sensore remoto della temperatura in qualsiasi momento, dopo l'impostazione iniziale. Non c'è bisogno di resettare le unità, nel caso in cui la sonda deve essere scollegata o ricollegata. Il termometro per ambienti rileva automaticamente i dati della temperatura provenienti dal sensore, e visualizza i dati della temperatura nel canale 2 dopo che la sonda è stata collegata.

IMPOSTAZIONE

Quando si usa solo un sensore

1. Prima di tutto, inserire le batterie nel sensore (consultare il paragrafo "Come installare le batterie nel sensore della temperatura" più avanti).
Entro i 30 secondi successivi all'inserimento delle batterie nel sensore, inserire le batterie nel termometro per ambienti. Una volta che le batterie sono state inserite, tutti i segmenti del display a cristalli liquidi LCD s'illuminano brevemente, poi si visualizzano la temperatura interna e l'ora come 0:00. Se questi dati non si visualizzano entro 60 secondi circa, togliere le batterie e aspettare almeno 60 secondi prima di reinserirle. Una volta che i dati relativi alle misurazioni interne sono visualizzati, procedere al passaggio successivo.
3. dopo che le batterie sono state inserite, il termometro per ambienti inizia a ricevere il segnale dei dati dal sensore.
4. se la sonda opzionale è stata collegata al sensore con doppio canale, i dati si dovrebbero visualizzare sul termometro per ambienti ai canali 1 e 2. Inoltre, si visualizza l'icona del segnale della ricezione. Se questo non accade dopo circa 2 minuti, le batterie devono essere tolte da entrambe le unità, e si deve effettuare un resettaggio dal passaggio 1.

Nota

Il canale 1 visualizza le letture del sensore interno del sensore a doppio canale. Il canale 2 visualizza la lettura rilevata dalla sonda. Se la sonda non è collegata al sensore, sul canale 2 si visualizza, " - " .

Ad ogni modo, per assicurare una trasmissione sufficiente con segnale a 868, la distanza fra il termometro per ambienti e il sensore non dovrebbe essere, in condizioni normali, maggiore di 100 metri (consultare le note ai paragrafi "Sistemazione" e "Ricezione a 868 MHz").

Quando si usano due sensori

1. l'utente deve togliere tutte le batterie dal termometro per ambienti e dai sensori, e aspettare circa 60 secondi, se le impostazioni, in precedenza, sono state effettuate solo con un sensore.

2. Inserire le batterie nel primo sensore.
3. Entro 30 secondi dall'alimentazione del primo sensore, inserire le batterie nel termometro per ambienti. Una volta che le batterie sono state inserite, tutti i segmenti del display a cristalli liquidi LCD s'illuminano brevemente. Poi si visualizzano la temperatura interna e l'ora come 0:00. se non si visualizzano dopo circa 60 secondi, togliere le batterie e aspettare almeno 60 secondi prima di reinserirle.
4. poi si visualizzano le letture del primo sensore (canali 1 e 2) sul termometro per ambienti se il sensore della sonda è stato installato, e si deve effettuare un resettaggio dal passaggio 1.
5. Inserire le batterie nel secondo sensore non appena si visualizza la temperatura del primo sensore sul termometro per ambienti.

Nota: l'utente deve inserire le batterie nel secondo sensore entro 20 secondi dalla ricezione del primo sensore.

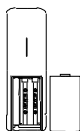
6. La lettura della temperatura esterna dal secondo sensore deve essere visualizzata sul display a cristalli liquidi LCD e il numero del canale cambia di nuovo su "1" su display a cristalli liquidi LCD, indicando che le visualizzazioni dei tre canali stanno funzionando in successione. Se questo non accade dopo circa due minuti, le batterie devono essere rimosse da entrambe le unità, e si deve effettuare un resettaggio dal passaggio 1.

Nota: dopo che il termometro per ambienti ha ricevuto con successo i dati provenienti dal secondo sensore, il canale 3 visualizza i dati misurati dal sensore interno del secondo sensore con doppio canale. Tuttavia i dati provenienti dalla sonda del secondo sensore non sono visualizzati sul termometro per ambienti.

AVVERTENZA IMPORTANTE

Si possono verificare problemi di trasmissione se le impostazioni dei sensori aggiuntivi non sono eseguite come descritto sopra. Se si dovessero verificare dei problemi di trasmissione, bisogna togliere le batterie da tutte le unità e eseguire le impostazioni di nuovo a partire dal passaggio 1.

COME INSTALLARE E SOSTITUIRE LE BATTERIE NEL SENSORE DELLA TEMPERATURA



Il sensore della temperatura monta 2 batterie tipo AAA, IEC LR3, da 1,5V . Quando le batterie devono essere sostituite, l'icona delle batterie scariche appare sul display a cristalli liquidi LCD del termometro per ambienti. Per installare e sostituire le batterie, seguire i passaggi descritti qui di seguito:

1. Togliere il coperchio del vano batterie sulla parte posteriore dell'unità.
2. Inserire le batterie, prestando attenzione alla polarità (osservare i segni).
3. Rimettere a posto il coperchio per la protezione dalla pioggia e il coperchio del vano batterie sull'unità.

Nota

Nel caso in cui si dovessero sostituire le batterie in una qualsiasi delle unità, tutte le unità devono essere resettate seguendo le procedure di impostazione. Questo perché un codice di sicurezza senza un ordine preciso è assegnato dal sensore all'avvio, e questo codice devessere ricevuto e memorizzato dal termometro per ambienti nei primi minuti dopo il collegamento all'alimentazione.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Si raccomanda di sostituire le batterie regolarmente, in tutti gli apparecchi, per assicurare la precisione ottimale di tutte le unità (consultare il paragrafo **Specifiche tecniche** più avanti).



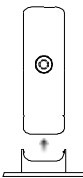
La conservazione dell'ambiente è responsabilità di tutti. Portare le batterie scariche a un centro di raccolta autorizzato.
Ricezione del segnale a 868 MHz

Se la temperatura esterna non è ricevuta e entro tre minuti dopo l'impostazione, il display visualizza " - - °C " sulla sezione riservata alla temperatura esterna dal ricevitore; a questo punto effettuare i controlli elencati qui di seguito.

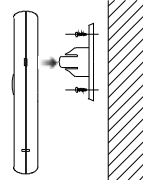
1. La distanza dei trasmettitori dev'essere di almeno due metri da fonti d'interferenza quali monitor di computer o televisioni.
2. Evitare di sistemare il trasmettitore della temperatura su o nelle immediate vicinanze di infissi in metallo.
3. Usare altri prodotti elettrici come cuffie o altoparlanti che funzionano sulla frequenza di 868 MHz e può causare la mancata ricezione dei dati trasmessi. L'interferenza può anche essere causata da dispositivi elettrici e funzionanti sulla stessa frequenza installati nelle vicinanze.

SISTEMAZIONE DEL SENSORE IGROTHERMICO

Il sensore è fornito con un supporto che può essere attaccato a una parete con le due viti in dotazione. Anche il sensore può essere sistemato su una superficie piana, assicurando il supporto alla parte bassa del sensore.



Per eseguire il montaggio a muro:



1. Assicurare la staffa sulla parete usando le viti e i fissaggi di plastica.
2. Attaccare il sensore remoto della temperatura sulla staffa.

Nota

Prima di sistemare maniera definitiva la base per il montaggio a parete del sensore, sistemare tutte le unità nelle posizioni desiderate, e controllare che le letture della temperatura esterna possano essere ricevute. Nel caso in cui il segnale non fosse ricevuto, cambiare la posizione dei sensori o spostarli leggermente, per favorire la ricezione del segnale.

CURA E MANUTENZIONE

- Non si deve esporre l'apparecchio a condizioni di temperatura estreme, vibrazioni e shock violenti, perché questi possono danneggiare l'apparecchio, che in questo modo non fornirebbe previsioni e letture precise.
- Quando si puliscono il display e gli involucri esterni, usare solamente un panno umido. Non usare solventi o agenti graffianti, poiché potrebbero raschiare il display a cristalli liquidi LCD e gli involucri esterni.
- Non immergere l'unità in acqua. Inoltre, sistemare tutti i pezzi in modo che l'apparecchio sia adeguatamente protetto contro l'umidità e la pioggia.
- Rimuovere le batterie scariche per evitare perdite e danni. Sostituire solamente con batterie nuove del tipo raccomandato dal fabbricante.
- Non effettuare alcun tipo di riparazione sull'apparecchio. Portarlo al punto vendita per farlo riparare da personale qualificato. L'apertura e la manomissione dell'apparecchio possono invalidarne la garanzia.
- Non esporre l'apparecchio a cambiamenti o condizioni estreme di temperatura; questo può condurre a cambiamenti repentini nelle previsioni e nelle letture, e quindi ridurne la precisione.

SPECIFICHE TECNICHE

Gamma di misurazione della temperatura:

da -39,9°C a +59,9°C con risoluzione dello 0,1°C (da 39,8°F a +139,8°F con risoluzione dello 0,2°F); si visualizza "OF.L" se al di fuori di questa gamma

Ricezione dei dati esterni	:	ogni 4 secondi
Portata Trasmissione in Campo Libero	:	100 m max.
Alimentazione	:	2 batterie di tipo AAA, IEC, LR3, 1,5V

Durata delle batterie (si raccomandano batterie alcaline): Circa 12 mesi

Dimensioni	:	41 x 19 x 128 mm
------------	---	------------------

LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

- I rifiuti derivanti da apparecchi elettrici o elettronici contengono sostanze nocive. L'eliminazione dei rifiuti di apparecchi elettronici in aperta campagna e/o su terreni non adibiti all'eliminazione, danneggia l'ambiente in maniera considerevole.
- Contattare le autorità locali e/o regionali per ottenere l'esatta ubicazione dei terreni adibiti all'eliminazione delle scorie con raccolta selezionata.
- Tutti gli strumenti elettronici devono essere riciclati. Gli utenti devono essere parte attiva nell'uso continuo, nel riciclaggio e nel recupero delle scorie elettriche ed elettroniche.
- L'eliminazione sconsiderata delle scorie elettroniche può essere nociva alla salute pubblica e alla qualità dell'ambiente.
- Come indicato sull'imballaggio del prodotto, si raccomanda di leggere il "Manuale delle istruzioni", per sfruttare al meglio le caratteristiche dell'apparecchio da parte dell'utente. Questo prodotto non deve, ad ogni modo, essere eliminato in un comune punto di raccolta di scorie generali.
- Il fabbricante o il fornitore non accetta alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza dovuta a letture scorrette dell'apparecchio.
- Questo prodotto è stato concepito solamente per uso domestico come indicatore della temperatura.
- Questo prodotto non deve essere usato per scopi medici o per divulgare informazioni pubbliche. Le specifiche tecniche di questo prodotto possono variare senza preavviso.
- Questo prodotto non è un giocattolo. Tenere fuori della portata dei bambini. Non si può riprodurre questo manuale, interamente o parzialmente, senza il previo consenso scritto del fabbricante.



Direttiva R&TTE 1999/5/EC

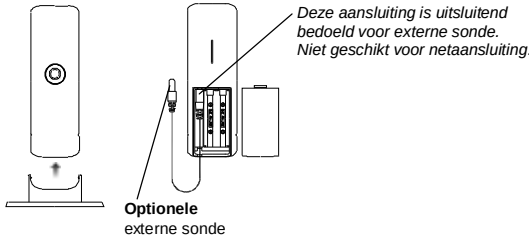
Sommario della dichiarazione di conformità: si dichiara che questo dispositivo di trasmissione wireless è conforme ai requisiti essenziali della direttiva R&TTE 1999/5/EC.

868MHz Buitentemperatuurzender voor gebruik met temperatuurstation

Gefeliciteerd met de aankoop van deze optionele 868MHz buitentempatuursensor voor gebruik met het temperatuurstation. De volgende informatie aandachtig lezen opdat de zender correct functioneert.



Buitentemperatuurzender



Eigenschappen van de buitentemperatuurzender:

- Verzending vanaf afstand van buitentemperatuur naar temperatuurstation via 868 MHz signalen
- 2-kanaalszender *: een intern kanaal en een sondekanaal
- Regenbestendige bekapping
- Houder voor bevestiging aan muur

*2-KANAALSZENDER

De zender is uitgerust met een intern kanaal en een externe sonde. De door de interne sensor en sonde gemeten data worden op het scherm van de zender weergegeven als respectievelijk Kanaal "1" en "2".

Deze twee registraties worden automatisch beurtelings weergegeven. Als de sonde niet is aangesloten geeft de zender enkel de registratie van de interne sensor weer. Zodra het temperatuurstation erin geslaagd is de zender te herkennen geeft Kanaal 1 van het temperatuurstation de door de interne sensor gemeten temperatuurdata weer; Kanaal 2 geeft de door de sonde geschatte temperatuur weer.

Als de peilstift niet is aangesloten geeft het "sondekanaal" van het temperatuurstation "----" weer, maar Kanaal 1 geeft nog steeds de data van de interne sensor weer. Als de peilstift wordt afgesloten geeft het "sondekanaal" van het temperatuurstation "----" weer, maar de data van de interne sensor worden weergegeven op Kanaal 1.

Na het opstarten kan de sonde op de buitensensor worden aangesloten. Het is niet nodig de toestellen opnieuw op te starten als de sonde wordt afgesloten of weer aangesloten. Het temperatuurstation detecteert de door de temperatuur-sensor gemeten data automatisch en geeft deze weer op Kanaal 2 nadat de sonde is aangesloten.

OPSTARTEN:

Bij gebruik van één zender:

1. Plaats eerst de batterijen in de zender (zie "Plaatsen en vervangen van batterijen in de temperatuurzender").
2. Binnen 30 seconden na het opstarten van de zender de batterijen in het temperatuurstation plaatsen. Zodra de batterijen zijn geplaatst lichten alle delen van het LCD-scherm even op. Vervolgens worden de binnentemperatuur en de tijd 0:00 weergegeven. Als dit na 60 seconden nog steeds niet het geval is, verwijder dan de batterijen en wacht 60 seconden alvorens deze opnieuw te plaatsen. Zodra de binnendata worden weergegeven verder gaan met de volgende stap.
3. Nadat de batterijen in het temperatuurstation zijn geplaatst begint het station het datasi-gaal van de zender te ontvangen.
4. Als de optionele sonde op de 2-kanaalszender is aangesloten, wordt de buitentemperatuur door het weerstation op kanaal 1 en 2 weergegeven. Ook wordt het pictogram van de signaalontvangst weergegeven. Als dit na 2 minuten niet het geval is dienen de batterijen uit beide toestellen te worden gehaald en herstart te worden vanaf stap 1.

Let op:

Kanaal 1 geeft de meting van de interne sensor of van de 2-kanaalszender weer; Kanaal 2 geeft de door de sonde geregistreerde waarde weer. Als de sonde niet op de zender is aangesloten, geeft Kanaal 2 " - - " weer.

In verband met een goede ontvangst van het 868 MHz-sig-naal mag de uiteindelijke afstand tussen het temperatuurstation en de zender niet groter zijn dan 100 meter (zie opmerkingen bij "Positioneren" en "868 MHz-ontvangst")

Bij gebruik van twee zenders

1. Verwijder alle batterijen uit het temperatuurstation en zenders en wacht 60 seconden als het opstarten voordien met één zender is gebeurd.
2. Plaats de batterijen in de eerste zender.

3. Binnen 30 seconden na het opstarten van de eerste zender de batterijen in het temperatuurstation plaatsen. Zodra de batterijen correct zijn geplaatst lichten alle delen van het LCD-scherm even op. Vervolgens worden de binnentemperatuur en de tijd 0:00 weergegeven. Als dit na 60 seconden nog niet het geval is, verwijder dan de batterijen en wacht tenminste 60 seconden alvorens deze weer te plaatsen.
4. De registraties van de buitentemperatuur en van de eerste zender (Kanaal 1 en 2) zal nu door het temperatuurstation worden weergegeven als de sonde op de eerste zender is aangesloten. Is dit na 2 minuten nog niet het geval dan dienen de batterijen uit beide toestellen te worden gehaald en herstart te worden vanaf stap 1.
5. Plaats zodra de buitentemperatuur van de eerste zender door het temperatuurstation wordt weergegeven batterijen in de tweede zender.

Let op: Plaats binnen 20 seconden na het installeren van de batterijen in de eerste zender de batterijen in de tweede zender.

6. De registratie van de buitentemperatuur van de tweede zender wordt weergegeven op het LCD-scherm en het kanaalnummer springt terug op "1" ter indicatie van het feit dat alle drie kanalen correct functioneren. Is dit na 2 minuten nog steeds niet het geval, dan dienen de batterijen uit alle toestellen te worden gehaald en herstart te worden vanaf stap 1.

Let op: Zodra het temperatuurstation de tweede zender correct heeft ontvangen, geeft Kanaal 3 de door de interne sensor gemeten data of die van de 2-kanaalszender weer. De door de sonde gemeten data worden echter niet door het temperatuurstation weergegeven.

BELANGRIJK:

Als de hierboven beschreven instructies voor het instellen van extra sensors niet correct worden uitgevoerd kunnen zendproblemen optreden. Bij zendproblemen dienen de batterijen uit alle toestellen te worden verwijderd en herstart te worden vanaf stap 1.

PLAATSEN EN VERVANGEN VAN BATTERIJEN IN DE TEMPERA-TUURZENDER

De temperatuurzender werkt op 2 x AAA, IEC LR3, 1.5V batterijen. Als het tijd wordt de batterijen te vervangen verschijnt de batterij-indicator op het scherm van het temperatuurstation. Volg onderstaande stappen om de batterijen te plaatsen en vervangen:

1. Open het deksel van het batterijvak aan de achterkant.
2. Plaats de batterijen met de juiste polariteit (zie markering).
3. Breng regenbescherming en deksel van batterijvak weer terug op hun plaats.

Let op:

Als de batterijen in een van de toestellen moeten worden vervangen, moeten alle toestellen opnieuw worden opgestart volgens de startprocedure. Dit is vanwege het feit dat de zender tijdens het opstarten een bepaalde beveiligingscode uitzendt die door het temperatuurstation tijdens de eerste minuten van werking ontvangen en opgeslagen moet worden.

VERWISSELEN BATTERIJEN:

Het is aanbevolen regelmatig de batterijen van alle toestellen te vervangen om ervoor te zorgen dat de toestellen optimaal functioneren (zie **Specificaties** hieronder).



Help mee het milieu beschermen. Deponeer lege batterijen in een kca-afvalbak voor klein chemisch afval.

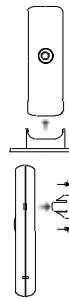
868MHz Signaalontvangst

Als het buitentemperatuur niet binnen drie minuten na het opstarten ontvangen is, geeft het scherm " - - - °C " weer op het deel van de buitentemperatuur van de ontvanger; controleer dan de volgende punten:

1. Plaats zenders tenminste 2 meter verwijderd van storingsbronnen zoals computemonitoren of tv-toestellen.
2. Plaats de temperatuurzender niet in de onmiddellijke nabijheid van metalen kozijnen.
3. Het gebruik van andere elektrische producten zoals hoofdtelefoons of luidsprekers die ook op de 868MHz frequentie werken, kunnen de goede ontvangst van de verzonden data belemmeren. Interferentie kan ook veroorzaakt worden door naburige bewoners die gelijksortige elektrische toestellen gebruiken.

POSITIONEREN VAN DE ZENDER BUITENTEMPERA-TUUR:

De zender is voorzien van een houder die tegen de muur kan worden bevestigd met de twee meegeleverde schroeven. De zender kan ook op een vlakke ondergrond worden geplaatst door de standaard aan de onderkant van de zender te bevestigen.



Bevestigen aan muur:

1. Schroef de houder vast met de meegeleverde schroeven en plastic pluggen.
2. Klik de buitensensor van de buitentemperatuur vast in de houder.

Let op:

Alvorens de zender permanent aan de muur te bevestigen, eerst alle toestellen op de gewenste plek zetten en controleren of de gegevens van de buitentemperatuur ontvangen kunnen worden. Als het signaal niet wordt ontvangen verplaats de zenders dan enigszins totdat het signaal wel ontvangen wordt.

VERZORGING EN ONDERHOUD:

- Vermijd extreme temperaturen, trillingen en schokken omdat deze kunnen leiden tot inaccurate registraties en voorspellingen.
- Maak het scherm en de bekapping enkel schoon met een zacht, vochtig doekje. Gebruik geen chemische oplossingen of schuurmiddelen omdat deze het scherm en de bekapping kunnen krassen.
- Niet onderdompelen in water.
- Lege batterijen onmiddellijk verwijderen om schade als gevolg van lekkage te vermijden. Enkel vervangen door nieuwe batterijen van het aanbevolen type.
- Nooit proberen het toestel te repareren. Retourneren naar het originele verkooppunt voor reparatie door een erkend technicus. Het toestel openen en eraan prutsen kan de garantie ongeldig maken.
- Toestellen niet bloot stellen aan extreme of plotselinge temperatuursveranderingen. Dit kan leiden tot snellen wijzigingen in de voorspellingen hetgeen de precisie ervan niet ten goede komt.

SPECIFICATIES:

Meetbereik temperatuur:

-39.9°C t/m +59.9°C met 0.1°C resolutie (-39.8°F t/m +139.8°F met 0.2°F resolutie, weergave "OF.L" indien buiten dit bereik)

Ontvangst buitendata	: every 4 seconden
Zendbereik in vrije veld	: 100 m max.
Voeding	: 2 x AAA, IEC, LR3, 1.5V

Levensduur batterij (alkaline-batterijen aanbevolen):

Ongeveer 12 maanden

Afmetingen (L x B x H)	
Zender buitentemperatuur	: 41 x 19 x 128 mm

BEPERKTE AANSPRAKELIJKHEID

Elektrisch en elektronisch afval bevat gevaarlijke stoffen. Storten van elektrisch of elektronisch afval in de natuur en/of op verboden terrein brengt ernstige vervuiling toe aan het milieu.

Neem contact op met politie of rijkswaterstaat voor adressenlijst met vuilstortplaatsen en toegestane afvalstoffen.

Alle elektronische apparatuur moet zoveel mogelijk te worden hergebruikt. Neem actief deel in het kringloopgebruik van elektrisch en elektronisch afval.

Het onbeperkte dumpen van elektronisch afval kan gevaar opleveren voor de volksgezondheid en de kwaliteit van ons leefmilieu.

Zoals vermeld op de verpakking en de productsticker is het ten eerste aangeraden de "Hand-leiding" aandachtig te lezen. Dit product moet gescheiden worden verwijderd en niet met huisvuil worden meegegeven.

De fabrikant en leverancier accepteren geen enkele verantwoordelijkheid voor foutieve registraties van de apparatuur en de mogelijke gevolgen daarvan.

Dit product is enkel ontworpen voor gebruik thuis als indicatie van de temperatuur en vochtigheidsgraad.

Dit product is niet geschikt voor medische doeleinden of voor publiek-informatie.

Specificaties van dit product kunnen wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.

Dit product is geen speelgoed. Uit de buurt van kinderen houden.

Geen enkel deel van deze handleiding mag gereproduceerd worden zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.



R&TTE richtlijn 1999/5/EC

Samenvatting van de conformiteitsverklaring: Hierbij garanderen we dat dit draadloos zendtoestel voldoet aan de hoofdvereisten van de R&TTE richtlijn 1999/5/EC.

